

ЗАПИСКИ
ВОСТОЧНАГО ОТДѢЛЕНІЯ
ИМПЕРАТОРСКАГО
РУССКАГО АРХЕОЛОГИЧЕСКАГО ОБЩЕСТВА.

ИЗДАВАЕМЫЯ ПОДЪ РЕДАКЦІЮ УПРАВЛЯЮЩАГО ОТДѢЛЕНІЕМЪ

Барона **В. Р. Розена.**

ТОМЪ ВТОРОЙ.

1887.

(СЪ ПРИЛОЖЕНІЕМЪ ВОСЕМНАДЦАТИ ТАБЛИЦЪ.)

С.-ПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

Вас. Остр. 9 лин., № 12.

1888.

КРИТИКА И БИБЛИОГРАФІЯ.

46. Повѣсть о Царьградѣ (его основаніи и взятіи Турками въ 1453 году) Нестора-Искандера XV вѣка. Сообщилъ Архимандритъ Леонидъ. Спб. 1866, 8^о, VI + 43 стр. съ 2 снимками.

Брошюра, заглавіе которой мы выписали, составляетъ одинъ изъ выпусковъ памятниковъ древней письменности и искусства, издаваемыхъ Императорскимъ Обществомъ Любителей Древней Письменности. Она вызвала уже рецензію Г. С. Дестуниса (Ж. М. Н. П. 1887 г. № 2); поэтому мы ограничимся краткими по поводу оной замѣтками, съ цѣлію лишь обратить на нее вниманіе оріенталистовъ.

Еще покойный И. И. Срезневскій, въ своемъ подробномъ изслѣдованіи Повѣсти о Царьградѣ, замѣтилъ, что она составлена была если не очевидцемъ, то современникомъ, или, по крайней мѣрѣ, по рассказамъ современниковъ. Можно сказать болѣе: Повѣсть эта составлена, повидимому, лицомъ, бывшимъ въ турецкомъ войскѣ, осаждавшемъ Константинополь, какъ и говорить о себѣ Несторъ-Искандеръ, спсатель послѣсловія къ повѣсти, нынѣ найденнаго и впервые обнаруженнаго архимандритомъ Леонидомъ. Это подтверждается указаніями составителя повѣсти на лицъ, начальствовавшихъ турецкими отрядами. Приведемъ относящіяся къ этому мѣста повѣсти:

1. Олабураръ же паки западный, Амаръ-бей съ своимъ полкомъ нападе на Греки, и бысть сѣча велія (стр. 19—20).

2. Вѣсточный же Олабураръ Мустафа, вскорѣ найде на Греки со мною сплю (стр. 20—21).

3. Магуметь, собравъ воинъ своихъ, раздѣли имъ мѣста къ приступу: убо Карачь-бею противу цесарскихъ палатъ и деревяныхъ вратъ и Калисаріа, а бегиларъ-бѣемъ: вѣсточному противу Пигіи и Златаго мѣста, а западному—противу Хорсуни всея (стр. 27).

4. Бегиларъ-бей же восточный велику суццу и мощну, воскричавъ со всею силою восточною и нападе на Греки (стр. 34).

5. Магметъ-же окаанный, слышавъ восточнаго бегиларъ-беа убійство, плакаше много (стр. 35).

Изъ этого видно, что въ турецкомъ войскѣ было два беглеръ-бега, западный и восточный, и два оламбурара (знаменосца), западный—Амаръ-бей и восточный—Мустава. Подробность эта не отмѣчена другими современниками, писавшими о паденіи Константинополя, а она объясняется, кажется, политическимъ, а затѣмъ и военнымъ дѣленіемъ тюркскихъ племенъ на лѣвое (западное) и на правое (восточное) крыло, или, какъ говорилось въ древней Руси, на правую и лѣвую руку. Указаніе на это дѣленіе встрѣчается и въ нѣкоторыхъ памятникахъ старой русской письменности, напримѣръ въ переводахъ ханскихъ Ярлыковъ. Такъ въ Ярлыкѣ хана крымскаго Менгли-Гирея 1506—7 года читается: «Великоѣ орды великаго царя Мендли-Кгиреево слово, правоѣ руки и лѣвое великаго улуса темникомъ и тысячникомъ и сотникомъ и десятникомъ и т. д.» (Акты Зап. Россіи, II, стр. 4). Другія указанія на употребленіе этого выраженія въ старорусскихъ памятникахъ можно найти въ статьяхъ И. Н. Березина о ханскихъ ярлыкахъ.

Знаніе авторомъ устройства турецкой арміи подтверждается и любопытнымъ употребленіемъ въ повѣсти слова Врата вмѣсто нынѣшняго Порта, какъ-то:

1. Магуметь-же окаанный со всѣми чины вратъ своихъ (стр. 28).

2. Магметъ же окаанный..... возъярився пойде самъ своими враты и со всѣми силами (стр. 35).

3. Самъ (салтанъ) пойде со всѣми чины вратъ своихъ въ врата святаго Романа къ великой церквѣ... и рече..... да запретятъ всему войску и всякому чину моихъ вратъ, да не дѣють весь народъ..... ни убійствомъ, ни плѣненіемъ (стр. 38—39).

Слово врата не встрѣчается въ этомъ смыслѣ въ другихъ древнерусскихъ памятникахъ, гдѣ вмѣсто него употребляется слово порогъ и изрѣдка дверь. Такъ, напримѣръ, читаются эти слова въ двухъ грамотахъ турецкаго султана Баязета къ Ивану III 1498 года. Обѣ эти грамоты сохранились въ двухъ различныхъ древнихъ переводахъ, откуда (Сборн. И. Р. И. Общ. т. 41, стр. 244 и сл.) мы и приводимъ параллельныя мѣста.

1.

Къ моему порогу послалъ ты в частіе доброе своего посла отъ своего праваго сердца чистого добраго человѣка Михайла; посолства его путь до меня дошелъ.

Ты къ моему сараю къ частливому порогу съ прямою и съ чистою чистотою вѣдомо учинивши, съ первымъ пригожствомъ Михайла посолскимъ путемъ моя державы къ частливымъ дверямъ грамоту послалъ еси.

2.

Ты къ моему порогу счастливому посланы твое добро отъ твоего праваго сердца и чистаго до меня дошло добрымъ твоимъ посломъ Михайломъ, къ моему счастливому порогу послалъ еси его...

Ты къ моему сараю къ частливому порогу съ прямою и чистою чистотою вѣдомо учинивши, съ первымъ пригожствомъ Михайлу посолскимъ путемъ моя державы къ частливому порогу послалъ еси...

Наконецъ отмѣтимъ турецкія и арабскія слова, вошедшія въ Повѣсть:
баша (23, 28, 35, 38, 39)
бей; Амаръ бей (20) Карачъ бей (27, 35) бегиларъ бей (27, 34, 35)
санчакъ, сензякъ-бей (23, 38, 39)
гауръ (23)
катарга (11, 16, 28, 38)
молна (34); въ Никонов. лѣт. V, 255, вмѣсто него употреблено: имамъ.
салтанъ, султанъ (6, 38, 40)
фарисъ (29)
ягма (13, 23)
Янычанинъ (19, 36)

Д. Н.

47. Цыганы. Нѣсколько словъ о нарѣчіяхъ закавказскихъ цыганъ: Боша и Карачи. К. П. Патканова. Спб. 1887. 8°, стр. II + 146 ¹⁾.

Съ особенною радостью привѣтствуемъ эту книгу, представляющую первый опытъ изслѣдованія нарѣчій восточныхъ цыганъ, сдѣланный въ нашемъ отечествѣ. Вышедшіе до сихъ поръ ученые труды по сему предмету занимались почти исключительно языкомъ или, лучше, языками европейскихъ цыганъ, между тѣмъ какъ для рѣшенія все еще не разъясненнаго

1) Ср. J. Hanusz. Zigeunerisches. Wiener Zts. f. d. Kunde d. Morgenl. I, 1 (1887) p. 80.